



City of Brockton

Patrick Hill
Commissioner

Department of Public Works

Mark Peterson
Director
of Operations

AVIS RELATIF À L'EAU POTABLE DE LA VILLE DE BROCKTON

Le matériau de votre conduite de service est inconnu mais pourrait contenir du plomb.

Cet avis contient des renseignements importants sur votre eau potable. Demandez à quelqu'un de vous le traduire ou parlez à quelqu'un qui le comprend. Veuillez partager ces renseignements avec toutes les autres personnes qui boivent cette eau à cette adresse, en particulier celles qui n'ont peut-être pas reçu cet avis directement (par exemple, les personnes vivant en appartement, dans des maisons de retraite, dans des écoles et dans des entreprises). Vous pouvez le faire en affichant cet avis dans un lieu public ou en distribuant des copies en main propre ou par courrier. Si vous êtes gestionnaire immobilier ou propriétaire d'un immeuble multifamilial, envoyez un courriel à dpw@cobma.us pour confirmer que cette publication a été rendue publique.

Cher Client,

Les systèmes d'eau doivent désormais documenter tous les matériaux des conduites de service d'eau et identifier tout plomb ou matériau contenant du plomb. Notre inventaire le plus récent a déterminé que l'ensemble de la conduite d'eau (appelée conduite de service) qui relie votre maison ou votre bâtiment à la conduite principale d'eau est fabriqué à partir d'un matériau inconnu. Un matériau inconnu signifie que la conduite de service pourrait contenir du plomb.

Par mesure de précaution, voici des informations sur les effets du plomb sur la santé et les mesures à prendre pour réduire votre exposition. Si votre conduite de service est confirmée comme étant en plomb, la Ville de Brockton vous communiquera des informations sur l'aide financière pour la retirer et la remplacer par une conduite fabriquée dans un matériau plus sûr.

Effets du plomb sur la santé.

L'exposition au plomb dans l'eau potable peut avoir des effets graves sur la santé dans tous les groupes d'âge. Les nourrissons et les enfants peuvent voir leur QI et leur capacité d'attention diminuer. L'exposition au plomb peut entraîner de nouveaux problèmes d'apprentissage et de comportement ou aggraver des problèmes d'apprentissage et de comportement existants. Les enfants de femmes exposées au plomb avant ou pendant la grossesse peuvent être plus exposés à ces effets néfastes sur la santé. Les adultes peuvent être plus exposés aux maladies cardiaques, à l'hypertension artérielle, aux problèmes rénaux ou au système nerveux.

Jusqu'à ce que le matériau de votre conduite de service soit confirmé et que tout plomb soit éliminé, suivez les étapes suivantes pour réduire l'exposition au plomb dans l'eau potable.

- **Faites couler l'eau pour éliminer le plomb.** Les niveaux de plomb augmentent au fil du temps lorsque l'eau stagne dans des matériaux de plomberie contenant du plomb. Avant de boire ou de cuisiner avec votre eau après qu'elle ait reposé toute une nuit ou plus, rincez les tuyaux de votre maison en faisant couler de l'eau dans le robinet de la cuisine, en prenant une douche ou en faisant toute autre utilisation non consommatrice d'eau. Laissez couler l'eau pendant au moins 1 minute ou jusqu'à ce qu'elle devienne froide. La durée pendant laquelle l'eau doit couler dépendra de la présence ou non d'une conduite de

"City of Champions"

BROCKTON CITY HALL - 45 SCHOOL STREET - BROCKTON, MASSACHUSETTS 02301

TEL: (508) 580-7135 FAX: (508) 580-7169

dpw@cobma.us

service en plomb dans votre maison, ainsi que de la longueur et du diamètre de la conduite de service et de la quantité de plomberie dans votre maison.

- **Utilisez uniquement de l'eau fraîche et froide pour boire, cuisiner et préparer les préparations pour bébé.** Laissez couler l'eau pendant au moins 1 minute ou jusqu'à ce qu'elle soit froide.
- **Ne faites pas bouillir l'eau pour éliminer le plomb.** L'eau bouillante n'élimine pas le plomb.
- **Nettoyez votre aérateur.** Nettoyez régulièrement le tamis de votre robinet (également appelé aérateur). Des sédiments, des débris et des particules de plomb peuvent s'accumuler dans votre aérateur. Les particules de plomb peuvent libérer du plomb dans votre eau. Découvrez comment nettoyer votre aérateur sur [important-resources-for-safe-drinking-water.pdf \(epa.gov\)](https://www.epa.gov/important-resources-for-safe-drinking-water.pdf).
- **Utilisez votre filtre correctement, si vous utilisez un filtre.** Les filtres peuvent réduire le plomb dans l'eau potable. Assurez-vous qu'il est certifié par la NSF pour éliminer le plomb – cela sera indiqué sur l'emballage. Suivez les instructions pour installer, utiliser et remplacer correctement votre filtre. Ne faites pas couler d'eau chaude à travers le filtre. Pour plus d'informations et pour connaître les certifications à rechercher, visitez le site Web de l'EPA à l'adresse <https://www.epa.gov/water-research/consumer-tool-identifying-point-use-and-pitcher-filters-certified-reduce-lead>.
- **Identifiez et remplacez les appareils de plomberie** contenant du plomb et toute tuyauterie en cuivre avec de la soudure au plomb.
- **Faites analyser le sang de votre enfant pour détecter la présence de plomb.** Les enfants constituent un groupe à risque plus élevé en ce qui concerne les effets du plomb sur la santé. Si vous souhaitez faire tester votre enfant, vous pouvez contacter votre prestataire de soins de santé ou le service de santé local ici: <https://www.mass.gov/orgs/childhood-lead-poisoning-prevention-program>.
- **Faites analyser votre eau pour détecter la présence de plomb.** Vous ne pouvez pas voir, goûter ou sentir le plomb dans l'eau potable. Contactez notre système pour plus d'informations sur le plomb dans votre eau potable et sur la façon de faire analyser votre eau par un laboratoire certifié par l'État. Consultez la liste des laboratoires ici: [Certified Laboratory Search Results \(https://www.mass.gov/how-to/find-a-certified-laboratory-for-water-testing\)](https://www.mass.gov/how-to/find-a-certified-laboratory-for-water-testing).

Possibilités de remplacement des conduites de service en plomb

À Brockton, le service des eaux est responsable de la conduite de service allant de la conduite principale dans la rue jusqu'au robinet d'arrêt de trottoir (généralement situé à la limite de la propriété). Le propriétaire est responsable de la conduite de service allant du robinet d'arrêt de trottoir jusqu'à la plomberie à l'intérieur de votre maison. La partie de votre conduite de service d'eau appartenant à la Ville et la partie du propriétaire sont inconnues. Une substance inconnue signifie que la conduite de service pourrait contenir du plomb.

Pour vous aider à déterminer le matériau de votre conduite de service, veuillez visiter la page Web de la ville de Brockton: <https://brockton.ma.us/city-departments/public-works/> ou un guide étape par étape.

Le personnel de la ville de Brockton ou notre entrepreneur peut vous contacter pour effectuer une inspection du matériel de la conduite de service. Veuillez utiliser **l'outil d'identification des conduites de service en plomb du Massachusetts Department of Environmental Protection (MassDEP)** présenté dans les codes QR ci-dessous pour envoyer les informations sur votre conduite de service à la ville de Brockton et pour en **savoir plus sur le plomb dans l'eau potable.**

Outil d'identification des conduites de service de plomb MassDEP
<https://app.smartsheet.com/b/form/f9ee39b7972f443ca63e8b936cd7f92b>



L'EPA protège votre outil de taraudage
<https://www.epa.gov/ground-water-and-drinking-water/protect-your-tap-quick-check-lead-0>



“City of Champions”

BROCKTON CITY HALL - 45 SCHOOL STREET - BROCKTON, MASSACHUSETTS 02301

TEL: (508) 580-7135 FAX: (508) 580-7169

dpw@cobma.us

Pour plus d'informations sur le plomb, veuillez visiter la page Web de la ville de Brockton à l'adresse <https://brockton.ma.us/city-departments/public-works/#leadanddrinkingwater> ou les informations du MassDEP sur le plomb dans l'eau potable, voir <https://www.mass.gov/lead-in-drinking-water>.

Pour plus d'informations ou si vous avez des questions sur la façon de vérifier le matériau de votre conduite de service, contactez la ville de Brockton au 508-580-7135 ou dpw@cobma.us.

Cet avis vous est envoyé par la ville de Brockton.

PWS ID#: 4044000

Date de distribution 11/8/24

Type de média distribué: Mailing

“City of Champions”

BROCKTON CITY HALL - 45 SCHOOL STREET - BROCKTON, MASSACHUSETTS 02301

TEL: (508) 580-7135 FAX: (508) 580-7169

dpw@cobma.us